

Di Leta weh di Apasl Paul Rait tu di Chorch dah di COLOSSIANS

Weh dis buk deh taak bout

Di Apasl Paul rait dis leta tu di chorch dah Colossae, weh dah wan sity weh deh iina Asia Minor, weh dah di lan weh dehn kaal Turkey now a diez. Ahn dem weh stody di Baibl tudeh tink seh Paul wehn iina prizn wen ihn rait disya leta. Dah Epaphras weh staat di chorch dah Colossae, bot di chorch wende iina wan ieriy a weh Paul wehn rispansabl fah. So, ihn yuuztu sen out som worka fahn Ephesus weh dah wehn di kyapital a dis Roman distrik.

Bout dis taim Paul wehn laan seh som faals tiicha wende tiich iina di chorch dah Colossae. Ahn demde pipl wende mek plenty dimanz pahndi pipl dem seh, if dehn waahn nuo God ahn gat ful salvieshan, den dehn gwain hafy waaship sortn spiritwal ruula ahn atarity dem. Lang wid dat, di faals tiicha dem seh yu hafy go chruu speshal rilijos serimony laik sorkomsizhan, ahn dat yu fi kiip di strik ruul dem weh dehn gat bout fuud ahn ada tingz.

Paul rait dis leta fi shuo seh demde tiichin uova rang, ahn so ihn gi dem di Kristyan tiichin weh chruu. Di muos impotent ting weh Paul tel dem dah wehn Jesus Christ dah di Wan weh kyan gi ful salvieshan, ahn dat aala dem ada ting gwain liid dem weh fahn di Laad! Ihn tel dem tu seh God mek di worl chruu Christ, ahn dah chruu him, God deh bring bak di worl tu ihnself. So, di ongl huop a salvieshan fi di pipl iina di worl dah fi bii wan wid Christ! Den, Paul eksplien weh dis miin fi di biliiva dem.

Fi di laas Paul taak bout Tychicus, weh dah di wan weh wehn ker dis leta dah Colossae fi Paul, ahn wende travl wid Onesimos. Memba seh Onesimos dah wehn di sliev weh Paul rait bout iina ihn leta weh niem: *Philemon*.

How dis leta set op

Introdokshan 1.1-8

Di kain a work weh Christ du 1.9-2.19

Di nyuu laif weh wi gat iina Christ 2.20-4.6

Paul laas wod dem iina dis leta 4.7-18

Di Apasl Paul gi priez fi di chorch dah Colossae

1 ¹⁻²Dis leta dah fahn mii, Paul, weh dah wan a Christ Jesus apasl, bikaaz dat dah weh God waahn Ah fi bii. Ah deh rait disya leta lang wid wi breda Timothy tu aala unu, God pipl dem iina Colossae weh dah wi fietful bredrin dem iina Christ. Wii prie seh God, fi wi Faada, wuda gi aala unu plenty gries ahn piis iina unu haat!

³Bredrin, aal di taim wen wi prie fi unu wi tel God di Faada a wi Laad Jesus Christ, “Tank yu Laad!” ⁴Wi tank im bikaaz wi hier how strang unu deh chros iina Christ Jesus, ahn how unu lov aala God pipl dem. ⁵Bikaaz, wen di chruu mesij —di Gud Nyuuz— wehn fos go tu unu, unu wehn hier bout dah huop weh di Laad wehn gi wi. So, unu fiet ahn lov res pahn weh unu deh huop fah. Ahn aal weh unu deh huop fah stil yet dedeh sief fi unu op dah hevnl!

Di Gud Nyuuz gaan aal uova di Worl!

⁶Disya Gud Nyuuz bout Jesus Christ kiip aan deh bring blesinz pahn tapa blesinz, ahn now ih deh spred aal uova di worl! Ahn dat dah di siem wie ih wehn spred mongs unu fahn di die unu fos hier bout disa gries a God, ahn unu get fi andastan di chruut bout'ih. ⁷Unu don laan dis fahn wi gud fren, Epaphras, weh dah wan sorvant a God tu. Ahn fi unu, ihn dah wan gud sorvant fi Jesus Christ. ⁸Dah him weh jos tel wi bout di lov fi ada pipl weh di Holy Spirit wehn gi unu!

⁹Dat dah wai wi neva stap deh prie fi unu fahn di fos die wi wehn hier bout unu. Di chruut dah seh, wi aalwiez prie seh God wi shuo unu evryting ihn waahn unu fi du, ahn dat unu gwain gat aal di wizdom ahn andastandin weh di Spirit gi tu ihn pipl dem. ¹⁰Den, unu gwain kyan liv iina wan wie weh ana di Laad, ahn du aal demde tingz weh gwain pliiz im. Unu gwain waahn du demde tingz weh gud ahn kain tu ada pipl. Ahn iina dis wie, unu gwain gruo fi nuo God muo ahn muo evry die.

¹¹Ahn wi deh prie seh God wid aala ihn maity powa, gwain mek unu get muo stranga tu, so dat unu gwain kyan bier'op aanda evryting wid plenty pieshens. ¹²Den, wid wan hapy haat, unu fi gi tanks tu wi Faada, bikaaz ihn mek unu fit fi get unu paat iina weh ihn wehn pramis ihn pipl dem iina ihn Kingdom a Lait. ¹³Bikaaz God don reskyu wi fahn outa wi sinful wiez weh wehn gat powa uova wi ahn weh mek wi liv iina daaknis. Ahn ihn bring wi sief fi liv iina ihn Son Kingdom —ihn Son weh ihn lov. ¹⁴Dah him weh set wi frii ahn fargiv wi sin dem.

Huu egzakly dah Jesus Christ

¹⁵Az fi Christ, iivn bifuor God wehn mek enyting ataal, God Son wende egzis. Ahn him wehn muo beta ahn grieta an evryting weh mek!

Nonbady kyaahn si God, bot wi kyan si Jesus weh dah egzakly laik ihn Faada.^a ¹⁶Dah chruu Christ, God mek evryting weh deh iina hevn ahn weh deh pahn dis ort tu. Him mek aal di tingz weh unu kyan si, ahn demde tingz weh unu kyaahn si. Ihn mek aal dehn king ahn ruula dem, ahn dehn weh gat atarity ahn powa iina di spirit worl tu. God mek evryting weh egzis chruu Christ ahn ihn du'ih fi ana him. ¹⁷So den, God Son wende bifuor evryting, ahn dah him wehn huol evryting tugada.

¹⁸Christ dah di hed a di bady, weh dah di chorch. Dah him dah wehn di biginin ahn di fos-baan Son weh God riez'op bak fahn di ded, so dat ihn gwain gat fos plies uova aal. ¹⁹Ahn dah God ihnsel disaid seh di huol a him gwain liv iinsaida ihn Son, ahn God wehn pliiz wid dat. ²⁰So, dah wehn chruu ihn Son seh God disaid fi bring bak di huol yuunivors tu ihnsel. Ahn ihn wehn gwain mek piis wid evrybady ahn evryting iina hevn ahn pahn ort chruu Christ, wen di Laad shed ihn blod ahn ded pahn di kraas!

²¹Ahn az fi unu, bifuor unu chros iina Christ, unu yuuztu bii faar fahn God. Unu yuuztu bii ihn enemy dem, bikaaz a di wikid ting dem weh unu wehn tink ahn du. ²²Bot now, Christ don kom iina wan hyuuman bady ahn ihn wehn ded pahn di kraas. Ahn chruu weh ihn wehn du, God bring unu bak tu himself, so dat wen unu stan op fronta im, unu gwain bii huoly. Unu no gwain guilty a du notn rang, ahn nonbady gwain kyaahn fain non faalt wid unu niida. ²³Bot unu hafy kiip aan deh chros ahn stie strang iina unu fiet, ahn unu no fi mek nonbady mek unu get fried iina di huop weh unu wehn get wen unu wehn fos hier di Gud Nyuuz. Dis dah di Gud Nyuuz weh wehn priich tu evrybady iina di worl. Ahn mii, Paul, deh work fi priich dat Gud Nyuuz tu!

Paul work fi di chorch

²⁴So, Ah ongl glad wen Ah kuda sofa fi unu iina mi bady, bikaaz den, Ah deh finish aaf weh lef a di sofarin weh Christ wehn hafy gaan chruu fi di chorch —weh dah ihn bady. ²⁵God wehn pik mi fi sorv di chorch ahn so ihn sen mi fi go priich fi him huol mesij tu unu. ²⁶Dis mesij wehn kiip iina siikrit fi plenty-plenty yierz ahn fi plenty jinarieshan fahn wie bak, bot now God don shuo ih tu ihn pipl dem. ²⁷God du dis bikaaz ihn wehn waahn unu pipl weh dah no Jew fi andastan disya wandaful ahn griet ahn rich siikrit. Ahn disya siikrit dah Christ liv iina unu —ahn dat gi unu di huop ahn kanfidens seh unu gwain shier iina God gluary tu!

²⁸So wi priich bout Christ tu evrybady. Wi yuuz aala di wizdom weh God gi wi fi waan ahn tiich dem, so dat wi kyan bring evrybady fronta

^a 1.15 Or di vors kuda seh: “Christ dah di imij a di invizabl God, di fos-baan Son, muo grieta an evry kricha weh mek.”

God az Christ falowa dem weh don gruo'op iina how dehn tink, bikaaz dehn dah wan wid Christ. ²⁹Dat dah wai Ah work so haad ahn Ah hafy dipen pahndi maity powa a Christ weh deh work iina mi.

Paul kansaan fi di Colossian biliiva dehn fiet

2 ¹Mek Ah tel unu how haad Ah wende work fi unu ahn di pipl dem weh deh dah Laodicea, ahn fi aala dem ada wan weh neva miit mi yet fies tu fies. ²Ah deh du dis fi inkorij dem so dat demde pipl kyan work tugeda wid lov. Den, dehn pipl gwain get bles wid ful andastandin fi nuo God siikrit plan —ahn dat dah bout Christ himself: ³Di Laad Jesus gat aal di trezha a God wizdom ahn nalij haid-weh iina him!

⁴Ah deh tel unu dis so dat nonbady kyaahn fuul unu op wid non fancy taak nar aagyoment, iivn if ih ongl soun gud. ⁵Bikaaz, iivn duo Ah no deh wid unu rait now, mi spirit dedeh wid unu, ahn Ah glad fi nuo seh unu deh liv di wie unu shuda liv ahn dat unu fiet iina Christ stil stan strang.

Christ gi unu riil laif

⁶So now, jos laik how unu wehn aksep Jesus Christ az unu Laad; siem wie, unu fi kiip aan deh liv laik pipl weh dah wan wid him! ⁷Unu fi mek unu ruut dem go diip dong iina Christ, so dat him fi bii di foundieshan fi unu laif! Den, unu gwain gruo muo stranga iina unu fiet, ahn muo stranga iina di chruut weh dehn wehn tiich unu. Den, unu laif gwain ful'op a tanks fi aal weh ihn du fi unu.

⁸So den, no mek nonbady fuul unu op wid dehn aagyoment weh no gat non sens ahn no wot notn ataal. Dehn maita soun waiz, bot dehn dah faals tiicha weh ongl han dong demde tingz fahn hyuuman bi'in ahn fahn di faals spirit dem, weh ruul uova disya worl. Dehn no kom fahn Christ! ⁹Bikaaz, iina Christ kies, aala God nietyo liv iina ihn hyuuman bady; ¹⁰ahn God wehn gi unu chruu laif, wen unu kom fi bii wan wid Christ. Dah him dah di Laad uova evry ruula ahn atarity iina di huol worl!

Moses Laa kyaahn kandem unu no muo

¹¹So, bredrin, wen unu kom fi bii wan wid Christ, unu don get sorkomsaiz. Bot dat dah neva di siem kain a sorkomsizhan weh pipl du pahndi bady. Unu get sorkomsaiz wid di spiritwal sorkomsizhan weh Christ du. Ahn dat dah fi get rid a unu uol wikid self, so dat ih no gat non powa uova unu no muo. ¹²Ahn wen dehn wehn baptaiz unu, dehn ber unu wid Christ, ahn unu get riez bak op wid him tu wan nyuu laif chruu unu fiet iina God powa —dah siem powa weh wehn riez'op Christ bak fahn di ded!

¹³Di chruut dah seh, wan taim unu wehn ded iina unu spirit, bikaaz unu yuuztu bihiev bad laik dem weh no nuo notn bout God Laa, ahn so

unu wende aanda di powa a unu uon sinful nietyo. Bot now, God gi unu chruu laif wid Christ tu. Ihn don paadn aala wi sin dem. ¹⁴So den, di Laad don waip out aala di chaaj dem weh wende gens wi, sieka wi gaan gens aala demde ruul ahn regyulieshan. Ihn tek demde chaaj ahn distrai dem, wen ihn niel dem tu di kraas! ¹⁵Dat hapm so God kuda tek weh di powa a di wikid ruula ahn atarity dem iina di spirit worl. Ahn ihn mek wan uopm shuo a dem, wen ihn liid dem prizna iina ihn viktry paried.

¹⁶So bredrin, unu no fi mek nonbady joj unu bout weh unu shuda iit nar jrink. Dehn no fi tel unu weh unu shuda du pahn dehn speshal waaship die evry yier or di taim evry mont wen di pipl dehn fi kiip'op di nyuu muun, or fi kiip di Sabat die niida. ¹⁷Demde kain a tingz dehn dah no notn bot laik wan sheda ah aal di tingz weh fi kom. Bot di riil ting dah Christ himself! ¹⁸So, wen di pipl dehn go tu unu deh seh dehn nuo muo beta an unu bikaaz dehn kuda si vizhan ahn dehn waaship di ienjel dem, no mek dehn fuul unu op! Demde kain a pipl ongl go aan laik dehn ombl, bot dat dah no so! Dehn ful'op a dehn uon selfish hyuuman wiez! ¹⁹Pipl laik demde no deh huol aan tu Christ weh dah di hed a di huol Kristyan bady —ahn dah Christ himself gi di bady di strent weh ih niid, ahn ih yuuz di jaint ahn di mosl dem fi huol'ih tureda az God powa mek'ih gruo strang.

Wi ded tu di worl, bot wi liv fi Christ

²⁰Memba, bredrin: wen Christ ded, unu don ded tu. Ahn di spirit dem weh deh ruul iina disya worl, dehn no deh ruul unu no muo!

Ahn if dat dah so, dah wai unu deh liv laik unu stil yet dah fi disya worl? Dah wai unu deh fala di ruul dem a disya worl? ²¹Demya ruul dehn seh, “No gat notn fi du wid dat!” “Yuu no fi ties dis!” “Yuu no fi toch dat!” ahn so. ²²Bot dah ongl di pipl dem weh mek demde ruul ahn tiich dem tu ada pipl, bikaaz fuud wehn mek fi iit ahn jrink! ²³Demde ruul deh, wuda waahn luk laik dehn mek sens wid dehn strik wie fi waaship, di wie how dehn priten fi bii ombl, ahn how dehn ponish dehn bady fi kiip'ih aanda kanchruol. Bot dah no so, bikaaz demde tingz kyaahn help wi nontaim fi kanchruol aal di tingz weh wi sinful bady deh hala out fi du.

Weh wii fi du fi liv wan huoly laif

3 ¹Bredrin, wen God wehn riez'op Jesus Christ, unu wehn get riez'op wid him tu. So den, unu fi set unu haat pahn di tingz weh deh iina hevn weh paat Christ deh sidong pahn ihn chruon —di muos impuotant siit bai God rait han said! ²Ahn unu fi kiip unu main set pahn di tingz dem weh deh op iina hevn, no pahn di tingz dem pahn disya ort; ³bikaaz unu uol laif don ded ahn unu nyuu laif deh haid wid Christ iina God! ⁴Memba seh: di Laad Jesus Christ dah fi wi chruu laif. Ahn so, wen ihn kom bak, aala unu gwain dedeh wid im tu, fi shier iina fi ihn gluory!

⁵So den, unu fi get rid ah aala demde sinful tingz now weh deh trai kanchruol unu. Unu fi kil aala dehn fiilinz, laik dem weh gat fi du wid eny kain a sin weh gat fi du wid seks. Ahn unu no fi liv eny kain a slak laif weh ful a los, nar kiip eny kain a bad tinkin iina unu main. Ahn unu no fi bii griidy, bikaaz dat miin seh unu deh waaship tingz muo an unu waaship God. ⁶Main, God uova beks wid demde kain a pipl weh du dehn tingz, ahn ihn raat gwain faal pahn aala dem weh neva pie im no main! ⁷Now, wan taim unu yuuztu liv laik dat, wen unu wehn mek dehn sinful fiilinz kanchruol unu main; ⁸bot now unu fi put demde kain a tingz bihain unu ahn stap deh du dehn tingz —laik get beks iizy, ahn hiet'op wan anada, ahn insult wan anada, ahn kos bad wod. ⁹Ahn unu hafy stap lai tu wan anada tu, bikaaz unu don gi'op dat wie a laif wid demde uova bad habit. ¹⁰Unu wehn put aaf di uol self ahn put aan di nyuu wan. Ahn dis ton unu laik wan nyuu porsn weh God deh mek muo beta evry die, so dat unu kom fi bii muo laik di Laad evry die. ¹¹So, ih no mata if unu dah Jew or no wan Jew, or if unu sorkomsaiz or unu no sorkomsaiz. Ih no mata if unu edyukietid or on'edyukietid; if unu dah wan farina, wan sliev, or wan porsn weh frii. Aal weh mata dah Christ, ahn dat him deh liv iina unu!

¹²So den, bikaaz God wehn pik unu out fi bii fi him uon speshal pipl weh ihn lov, mek unu haat go out tu wan anada. Unu fi bii kain ahn ombl, ahn triit wan nada gud, ahn gat pieshens wid wan anada. ¹³Unu fi aalwiez bier'op wid wan anada, ahn if enybady du unu enyting bad, fargiv dem. Ahn jos laik how di Laad wehn fargiv unu, rait so unu shuda fargiv wan anada tu! ¹⁴Bot muo an enyting els, unu fi gat lov, bikaaz dat dah weh tai aala demde tingz tugada so dat evryting kyan go smuud-smuud.

¹⁵Memba seh: iich wan a unu dah paat a wan bady. So den, mek dah siem piis weh Jesus Christ gi unu, kanchruol how unu tink, so unu wi liv iina piis wid wan anada evry die. Den, unu gwain aalwiez tank God. ¹⁶Ahn mek Jesus Christ mesij aalwiez liv uova rich iina unu haat tu, so unu kyan tiich wan anada, advaiz wan anada, ahn du'ih iina wan waiz wie. Sing saamz, ahn sing di hims dem tu. Ahn sing di priez sang dem tu God, deh aafa op unu tanks tu im iina unu haat. ¹⁷So den, bredrin, iina evryting weh unu du or seh, unu fi du'ih iina di niem a di Laad Jesus, wail unu gi tanks tu God di Faada chruu him!

Som ruulz fi di Kristyan huom dem

¹⁸Now, az fi unu uman weh marid, unu fi put unu hozban fos. Dis dah unu dyuty, bikaaz dehn dah wan wid di Laad.

¹⁹Ahn unu hozban, unu fi lov unu waif, ahn no abyuuz dem nontaim.

²⁰Ahn unu pikniny, unu fi obie unu muma ahn pupa aal di taim, bikaaz disya dah weh mek di Laad pliiz wid unu.

²¹Ahn unu weh dah pupa, unu no fi du unu pikniny notn fi mek dem get uova beks wid unu. Dat gwain ongl diskorij dem.

²²Ahn unu weh dah sliev, unu fi obie unu maasta dem weh deh pahndisya ort. Ahn unu no fi du'ih ongl wen dehn deh wach unu bikaaz unu waahn dem fiil gud bout unu, bot du'ih wid unu huol haat fi ana di Laad.
²³Enyting weh unu du, unu fi work haad ahn du'ih wid wan wilin haat laik unu deh du'ih fi di Laad ahn no fi pipl. ²⁴Memba seh: dah di Laad Christ unu riily deh sorv, ahn dah him gwain pie unu. ²⁵Bot, if unu du weh rang, unu gwain get pie fi di rang weh unu du, bikaaz God no gat non fievarit nontaim!

4 ¹Ahn unu maasta, unu fi du weh rait ahn gud fi unu worka dem, bikaaz unu hafy memba seh unu rispansabl tu wan Maasta iina hevntu!

Paul tel di Colossian biliiva dem som muo tingz fi du

²Aala unu fi kiip aan deh prie aal di taim. Ahn wen unu prie, nuotis gud weh unu deh seh tu God, ahn no fi farget fi aafa op unu tanks tu im. ³Ahn prie fi wii tu, so dat God wi gi wi di chaans fi tel plenty pipl di mesij bout Christ weh neva hier'ih yet. Ah deh iina prizn now iina chienz bikaaz Ah wende tel pipl disya mesij. ⁴Prie den fi mi tu, so Ah kyan tel dis mesij jos laik Ah shuda du'ih, ahn mek'ih klier-klier so dat di pipl dehn gwain kyan andastan.

⁵Ahn az fi unu, wen unu deh wid pipl weh no chros iina Christ, du evryting wid wizdom. Tek advantij a evry chaans weh unu get fi tel dem di Gud Nyuuz. ⁶Wen unu deh taak wid dem, taak tu dem iina wan nais ahn intrestin wie weh gwain mek dem waahn hier muo. Ahn den unu gwain kom fi nuo how fi gi di rait ansa tu evrybody.

Paul fela worka sen dehn griitin

⁷Tychicus, wi dier breda, weh dah wan fietful sorvant, gwain suun tel aala unu weh deh hapm tu mi. Him dah wan fietful breda weh wi chros, ahn ihn deh sorv di Laad lang wid wi. ⁸Dat dah wai Ah deh sen im tu unu, so dat ihn kyan chier unu op wen unu hier di nyuuz bout weh deh hapm tu wi. ⁹Ahn Ah deh sen Onesimos lang wid Tychicus. Him dah wehn wan uova gud fren weh ongl fietful tu mi tu. Ihn bilang tu fi unu grup. So, bitwiin di two a dem, demde breda dehn gwain tel unu evryting weh deh hapm rait yah.

¹⁰Aristarchus, weh deh iina jiel yah wid mi tu, sen heluo fi unu —ahn Mark tu, weh dah Barnabas kozn. Ah wehn don tel unu aredy fi welkom Mark, if ihn go vizit unu. ¹¹Ahn Joshua —weh dehn kaal Justus— sen ihn griitin tu. Demya three dah di ongl biliiva dem weh dah Jew, weh deh work fi God Kingdom lang wid mi. Ahn dehn dah wan big help tu mi!

¹² Epaphras, weh dah fahn fi unu grup ahn weh deh sorv Christ Jesus, sen ihn griitin tu. Aal di taim ihn deh prie fi unu wid aala ihn haat. Ihn deh prie seh unu gwain neva stap deh chros iina God, ahn dat unu gwain stan strang far im iina evryting, ahn dat unu gwain nuo aal weh ihn waahn unu du, ahn den unu wi du'ih. ¹³ Ai kyan seh fi chruut seh Epaphras deh work uova haad fi unu ahn fi di pipl dem iina Laodicea ahn Hierapolis sity tu.

¹⁴ So, bredrin, di laas ting Ah waahn seh, dah wi dier fren Luke —di dakta— sen ihn griitin, ahn Demas tu.

¹⁵ Seh heluo fi mi tu di biliiva dem dah Laodicea, ahn speshaly tu Nympha ahn aala demde pipl weh miit iina fi shii hous.

¹⁶ Ahn afta unu don riid disya leta, unu fi mek shuor seh di chorch iina Laodicea sity riid ih tu. Ahn unu fi riid di leta weh Ah rait aredy ahn sen tu dem.

¹⁷ Tel Archippus seh, “Yu fi mek shuor seh yu du aal di work weh di Laad gi'yo fi du.”

¹⁸ Wid mi uon han, Ah deh rait dis paat: *Dah mi, Paul, deh tel unu heluo. Unu no fi farget seh Ah deh rait yah iina prizn iina chienz.*

Ahn Ai deh prie seh God gries gwain deh wid aala unu aal di taim!